

## Philemon ts'ò aatl'è

<sup>1</sup> Sɪ Paul aht'e, Zezi-Kri wegħa eghàlaehda t'à dɔ-daniɫaa-kò whihda. Gòet'ɪ Timothy wexè Philemon ts'ò eehtl'è. Nɪ sù goàgɪɔ-deè anet'e eyits'ò goxèht'eè godɪ nezɪ għa eghàlaɪda hɔt'e. <sup>2</sup> Archippus ededɪ sɪ goxè godɪ nezɪ għa eghàlaedaa elɪ eyits'ò godè Apphia gɪts'ò eehtl'è. Eyits'ò Nòhtsɪ wecheekeè nekò yagehtɪ għa elègehdeè sù ededɪ sɪ gɪts'ò eehtl'è.

<sup>3</sup> Nòhtsɪ-Gotà eyits'ò gots'ò K'àowo Zezi-Kri naxɪts'ò sɔgɪwɔ welè, eyits'ò naxɪxè sìghà hòzòò agɪle.

### *Paul Philemon għa yahtɪ*

<sup>4</sup> Naxɪgha yahtɪ taat'eè Senòhtsɪ masì weehwhɔ. <sup>5</sup> Zezi-Kri weyatì negħa ehkw'ɪ-ahodɪ ghɔ eèhkwo t'à, eyits'ò wets'ò dɔ hazòò gɪghɔneètɔ t'à, Nòhtsɪ ts'ò masì dehwhɔ. <sup>6</sup> Godɪ nezɪ għa hòtl'ò eghàlaɪda ha, eyits'ò ayɪ negħa ehkw'ɪ-ahodɪ sù wet'à dɔ xè gojɔdo għa, negħa yahtɪ. Hanì-ɪdè Zezi-Kri wets'ihzò ayɪ nezɪ goghòt'ɔq sù sù deghàà wenɪdɪ ha. <sup>7</sup> Sù dɔ gɪghɔneètɔ t'à k'qonì sɪnà hɔt'e. Sèot'ɪ, Nòhtsɪ wets'ò dɔ gidzeè t'à gɪnà agɪnelà, eyɪ ts'ihzò sɪnì nàtsoò asèneelà hɔt'e.

### *Paul Onesimus ghɔ Philemon ts'ò eetl'è*

<sup>8</sup> Eyɪt'à Zezi-Kri dahxà yatɪ nàtsoo t'à ayɪ ehkw'ɪ sù hanele nèehsɪ ha dɪl-le, <sup>9</sup> hanìkò ełegħɔnets'eètɔq ts'ihzò negħɔnàdaehtɪ aehsɪ. Sɪ Paul, hòt'a qħdaà aht'e eyits'ò Zezi-Kri wegħa eghàlaehda t'à sedaàtɔq sù <sup>10</sup> Onesimus weghɔ nets'ò eehtl'è. Sedaàniɫɔ

ekò ededɿ seza lanì whelɿ. <sup>11</sup> ɿdè negha wet' àhoòzà-le ɿlè, hanìkò dì sù nɿ eyits'ò sɿ ɿlah gogha wet' àazà ajà.

<sup>12</sup> Sedzeè t' à segha dì kò nets'ò naweehza ha. <sup>13</sup> Wek'èhdì ha dehwhò ɿlè, hanì-ɿdè ɿlaà godì nezɿ gha sedaànìtò et' ɿ net' axòò sets' àdì ha dì-le. <sup>14</sup> Hanìkò nini k' èè-le nɿdè wek'èhdì ha-le. Hanì-ɿdè t' asì nezɿ segha hanelà nɿdè nɿ nini k' èè zò hanele ha, wets'ò nehza t' à hanele ha-le. <sup>15</sup> Dànìghò Onesimus whaà-lea ts'ò nets'òò ajàa sù ɿòò nets'ò anade ha t' à agòjà tahkò. <sup>16</sup> Dì sù negha eghàlaedaa dòò zò elɿ nùile. ɿle, negha eghàlaedaa dòò nahk'e nechi lanì sù weghòneètò ha. Weghòneehtò họt'e, hanìkò nɿ denahk'e weghòneètò aade ha. Negha nezɿ eghàlaedaa dòò elɿ t' à eyits'ò gots'ò K' àowo wɿzì dahxà nèot' ɿ elɿ t' à weghòneètò ha.

<sup>17</sup> Eyit' à elèxè gots'ò K' àowo gha eghàlawida awìt'e seneehwhò nɿdè, sɿ negà goyaehtla lanì negà goyaetlaà awɿle nòò. <sup>18</sup> Nets'ò ekò-le eghàlaidà, hanì-le-ɿdè t' asì nets'òòzèhdì ha nɿdè wek' èxa sòòmba neghàehkè ha. <sup>19</sup> Sɿ Paul xàè silà t' à dɿ yatì nets'ò eeht' è họt'e. Wenɿht' è naehkè ha, hanìkò nɿ sù edaxàneètɿ anèhlà k' èxa seghàdɿtè ha họt'e. <sup>20</sup> Sèot' ɿ, gots'ò K' àowo wets' ɿhòò t' asì net' àhoehwhì ha dehwhò. Eyit' à Zezì-Krì wets' ɿhòò sedzeè t' à sɿnà asɿle. <sup>21</sup> Seyatì k' èanet'e ha hotì nek' èehsò t' à nets'ò eeht' è. Ayì neehkèè sù wenahk'e ts'ò anele ha wek' èehsò.

<sup>22</sup> Eyits'ò t' asì ɿlè neehkè ha, nekò naehte ha segha sùigole. Nòhtsɿ naxɿyatì k' èhoɿòò nɿdè naxits'ò anahde ha sònì dehwhò.

<sup>23</sup> Epaphras sexè Zezì-Krì gha wedaànitqò sì, “Naxìxè sìghà welè,” hadì. <sup>24</sup> Eyìts'ò dọ eyìle sexè eghàlageedaa, Mark, Arìstarchus, Demas, eyìts'ò Luke, “Naxìxè sìghà welè,” gedì.

<sup>25</sup> Gots'ò K'àowo Zezì-Krì naxìts'ò ìnì xè sọnìwọ welè.

**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81